

Arnavutluk'ta İşsizlik Başvurusu

Arnavutça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum.	Dua të aplikoj për pagesë papunësie.	dua ti ap-li-koy pır pa-ge-sı pa-pu-ni-si-e
İşimi kaybettim.	Kam humbur punën.	kam humbur punın
Sözleşmem bitti.	Kontrata më mbaroi.	kont-ra-ta mı mba-ro-i
İşten çıkarıldım.	Më larguan nga puna.	mı lar-gu-an nga puna
Nasıl başvururum?	Si mund të aplikoj?	si mund ti ap-li-koy
Kayıt olmam gerekiyor mu?	A duhet të regjistrohem?	a duhet ti re-cyist-ro-hem

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Kimliğim burada.	Ja dokumenti im.	ya do-ku-men-ti im
İş sözleşmem burada.	Ja kontrata e punës.	ya kont-ra-ta e punis
İşten çıkış belgem burada.	Ja vërtetimi i largimit nga puna.	ya vır-te-ti-mi i lar-gi-mit nga puna
Sigorta kaydım var.	Kam sigurimet shoqërore.	kam si-gu-ri-met şo-kyi-ro-re
Banka bilgilerim burada.	Ja të dhënat e bankës.	ya ti dhinat e bankıs

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Ne kadar süre çalıştınız?	Sa kohë keni punuar?	sa kohı keni pu-nu-ar
Sigortanız yapıldı mı?	A ishiti i siguruar?	a işit i si-gu-ru-ar
Neden işten ayrıldınız?	Pse u larguat nga puna?	pse u lar-gu-at nga puna
Kendiniz mi ayrıldınız?	A u larguat vetë?	a u lar-gu-at veti
Şu an iş arıyor musunuz?	A jeni duke kërkuar punë?	a yeni duke kır-ku-ar puni

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
İki yıl çalıştım.	Kam punuar dy vjet.	kam pu-nu-ar dü vyet
Evet, sigortalıydım.	Po, isha i siguruar.	po, işa i si-gu-ru-ar
Sözleşmem bitti, ben ayrılmadım.	Kontrata mbaroi, nuk u largova vetë.	kont-ra-ta mba-ro-i, nuk u lar-go-va veti
Evet, iş arıyorum.	Po, po kërkoi punë.	po, po kirkoy punı
Ne zaman ödeme başlar?	Kur fillon pagesa?	kur fillon pa-ge-sa
Ne kadar alacağım?	Sa do të marr?	sa do tı marr

Kayıt Sonrası

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Çfarë duhet të bëj?	çfarı duhet tı bıy
Ne sıklıkla gelmeliyim?	Sa shpesh duhet të vij?	sa şpeş duhet tı viy
İş buldum.	Gjeta punë.	cyeta punı
Bunu bildirmem gerekiyor mu?	A duhet ta njoftoj?	a duhet ta nyoftoy
Kursa katılabilir miyim?	A mund të ndjek një kurs?	a mund tı ndyek nyı kurs
İş ilanları var mı?	A ka oferta pune?	a ka o-fer-ta pune

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Mirëdita, urdhëroni. İyi günler, buyurun.
Siz	Dua të aplikoj për pagesë papunësie. Kontrata më mbaroi. İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum. Sözleşmem bitti.
Görevli	Sa kohë keni punuar? Ne kadar süre çalıştınız?
Siz	Kam punuar dy vjet. İki yıl çalıştım.
Görevli	A ishit i siguruar? Sigortanız yapıldı mı?
Siz	Po, isha i siguruar. Evet, sigortalıydım.
Görevli	A keni vërtetimin e largimit nga puna? İşten çıkış belgeniz var mı?
Siz	Po, ja ku është. Evet, burada.
Görevli	Mirë, po ju regjistroj. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Sa shpesh duhet të vij? Ne sıklıkla gelmeliyim?
Görevli	Duhet të vini rregullisht. Düzenli olarak uğramanız gerekiyor.
Siz	Faleminderit. Teşekkür ederim.

Arnavutluk'ta Bilmeniz Gerekenler

Sigortasız süre sayılmaz: Arnavutluk'ta işsizlik ödeneği çalışan ve **prim ödenen** süreye bağlıdır. Kayıtsız (në të zezë) çalıştıysanız o dönem hesaba katılmaz — bu, sözleşmeli çalışmanın en somut faydasıdır.

İşten çıkış belgesi: işverenden alınan belge olmadan başvuru yapılamaz. İşten ayrılırken istemeyi unutmayın.

Hemen kaydolun: iş bulma ofisine kayıt için süre sınırı olabilir ve ödeme kayıt tarihinden başlar. Beklemenin faydası yoktur.

Yabancılar için: ödenek hakkı oturum ve çalışma izni durumunuza bağlıdır. Kendi durumunuzu kuruma sorun; genel bilgiye güvenmeyin.

Arnavutluk ve Kosova Farkları

Aynı dil iki ülkede konuşulur ancak kurumlar ve para birimi farklıdır. Gideceğiniz ülkeye göre sütunu seçin.

Türkçe	Arnavutluk	Kosova
İş kurumu	Zyra e punës	Zyra e punësimit
İşsizlik ödeneği	Pagesë papunësie	Ndihmë sociale
Sigorta	Sigurimet shoqërore	Trusti pensional
İşten çıkış belgesi	Vërtetim largimi	Vërtetim largimi
Kayıt	Regjistrim	Regjistrim

Türkçe	Arnavutluk	Kosova
İş ilanı	Ofertë pune	Ofertë pune
Kurs	Kurs profesional	Trajnim profesional
Ödeme	Lek	Euro

Para birimi farklı: Arnavutluk'ta **lek**, Kosova'da **euro** kullanılır. Fiyat sorarken hangi ülkede olduğunuza dikkat edin.

Kurumlar ayırdır: iki ülke aynı dili konuşur ama devlet yapıları bağımsızdır. Oturum izni, vergi, sağlık ve ehliyet işlemleri ayrı kurumlarca yürütülür; birinde alınan belge diğerinde geçerli olmayabilir.

Dil aynı, sözcükler yakın: bu sayfadaki kalıplar her iki ülkede de anlaşılır. Kosova'da bazı resmî terimlerde Sırpça ve İngilizce kökenli sözcükler daha sık kullanılır.